**GAU, FACULTY OF HUMANITIES**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Course Unit Title** | | **Information Technology for Translators** | | |
| **Course Unit Code** | | **TRA402** | | |
| **Type of Course Unit** | | Compulsory | | |
| **Level of Course Unit** | | 4th year BSc | | |
| **National Credits** | | 3 | | |
| **Number of ECTS Credits Allocated** | | 6 ECTS | | |
| **Theoretical (hour/week)** | | 2 | | |
| **Practice (hour/week)** | | 1 | | |
| **Laboratory (hour/week)** | | **-** | | |
| **Year of Study** | | 4 | | |
| **Semester when the course unit is delivered** | | Spring | | |
| **Mode of Delivery** | | Face to Face | | |
| **Language of Instruction** | | English - Turkish | | |
| **Prerequisites and co-requisites** | | - | | |
| **Recommended Optional Program Components** | | - | | |
| **Objectives of the Course** | | | | |
| * Introducing the students to basic concepts of Information Technology. * Introducing the students to development of technology in Translation field. * Introducing the students to advantages and disadvantages of technology in Translation field. | | | | |
| **Learning Outcomes** | | |  | |
| When this course has been completed the student should be able to | | | Assessment | |
| 1 | Learn the basic concepts of Information Technologies. | | 1 | |
| 2 | Find and use the different apps according to the appropriate field. | | 1,4 | |
| 3 | Understanding different development processes of translation applications and theories behind them. | | 1,4 | |
| *Assessment Methods*: 1. Exam, 2. Assignment 3. Project/Report, 4. Presentation | | | | |
| **Course’s Contribution to Program** | | | | |
|  | | | | CL |
| 1 | Ability to understand and use Technology during translation appropriately. | | | 3 |
| 2 | Ability to understand development processes of information technologies. | | | 5 |
| 3 | Ability to work with technology while exhibiting professional responsibility and ethical -conduct. | | | 1 |
| 4 | Ability to understand different theories effected the development of the technology in translation field. | | | 4 |
| 5 | Knowledge of Computer Assisted Translation and Human Assisted Machine Translation. | | | 3 |
| 6 | Ability to differ Machine Translation from Human Assisted Machine Translation. | | | 3 |
| 7 | Ability to use Machine Translation as a tool. | | | 2 |
| 8 | By the end of the course students should have strengthened their knowledge about CAT, MAHT and HAMT. | | | 3 |
| 9 |  | | |  |
| *CL (Contribution Level)*: 1. Very Low, 2. Low, 3. Moderate, 4. High, 5. Very High | | | | |
|  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Course Contents** | | | | | | | | |
| Week |  |  | | | | | | Exam**s** |
| 1 |  | Introduction and explanation of the course outline. | | | | | |  |
| 2 |  | Introduction of Information Technologies. | | | | | |  |
| 3 |  | Lecture about development processes of information technologies. | | | | | |  |
| 4 |  | Introduction of Technology in Translation. | | | | | |  |
| 5 |  | Introduction of Machine Translation. | | | | | |  |
| 6 |  | Introduction of Human Assisted Machine Translation. | | | | | |  |
| 7 |  | Midterm Presentations. | | | | | | Midterm |
| 8 |  | Midterm Presentations 2nd group. | | | | | | Midterm |
| 9 |  | Introduction of Machine Assisted Human Translation. | | | | | |  |
| 10 |  | Introduction of points to differ HT from MT. | | | | | |  |
| 11 |  | Explanation of different applications on behalf of the translator. | | | | | |  |
| 12 |  | Lecture about ethical considerations of MT or HAMT. | | | | | |  |
| 13 |  | Lecture about effective use of Information Technologies in Translation field. | | | | | |  |
| 14 |  | Revision | | | | | |  |
| 15 |  |  | | | | | | Final |
| **Recommended Sources** | | | | | | | | |
| **Textbook:**  Reading materials will be provided by the instructor.  **Supplementary Material(s):**   1. Supplementary materials will be provided by the instructor. | | | | | | | | |
| **Assessment** | | | | | | | | |
| Attendance | | | 5% |  | | | | |
| Quiz | | | 0% |  | | | | |
| Participation | | | 5% |  | | | | |
| Midterm Presentation | | | 40% |  | | | | |
| Final Exam | | | 50% |  | | | | |
| Total | | | 100% |  | | | | |
| **ECTS Allocated Based on the Student Workload** | | | | | | | | |
| Activities | | | | | Number | Duration (hour) | Total Workload(hour) | |
| Course duration in class (including the Exam week) | | | | | 14 | 3 | 42 | |
| Labs and Tutorials | | | | |  |  |  | |
| Assignments | | | | | 2 | 4 | 8 | |
| E-Learning Activities | | | | | 4 | 10 | 40 | |
| Project/Presentation/Report Writing | | | | | 1 | 15(mins) | 30 | |
| Quizzes | | | | | - | - | - | |
| Lab Exams | | | | | - | - | - | |
| Midterm Examination | | | | | - | - | - | |
| Final Examination | | | | | 1 | 2 | 2 | |
| Self Study | | | | | 23 | 2 | 86 | |
| Total Workload | | | | | | | 210 | |
| Total Workload/30 (h) | | | | | | | 7 | |
| ECTS Credit of the Course | | | | | | | 7 | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |